

**「外國人受聘僱從事就業服務法第46條第1項第8款至第11款規定工作之轉換雇主或工作程序準則」修正問答集**  
**Q&A Amendemen “Perekrutan Orang Asing Berdasarkan Peraturan Layanan Ketenagakerjaan Pasal 46 Ayat 1 Butir Ke-8 hingga Ke-11 Tentang Standar Ketentuan Proses Pindah Majikan atau Pekerjaan”**

110.08.27

27 Agustus 2021

110.09.13修改

Revisi 13 September 2021

**問題一：「外國人受聘僱從事就業服務法第46條第1項第8款至第11款規定工作之轉換雇主或工作程序準則轉換準則」(下稱轉換準則)修法的重點有哪些?何時開始實施?**

Pertanyaan 1: Poin penting apa saja dari amendemen “Perekrutan orang asing berdasarkan peraturan layanan ketenagakerjaan pasal 46 ayat 1 butir ke-8 hingga ke-11 tentang standar ketentuan proses pindah majikan atau pekerjaan” (selanjutnya disebut standar perpindahan)? Kapan diberlakukan?

答：本次轉換準則於110年8月27日修正發布，110年8月29日實施，本次修正重點包含如下：

Jawaban: Amendemen standar perpindahan kali ini diumumkan pada tanggal 27 Agustus 2021, dan mulai diberlakukan per tanggal 29 Agustus 2021 dengan poin penting sebagai berikut:

(一)同一工作類別雇主具優先承接順位：新增持招募許可函名額之同一工作類別雇主為第1順位，具聘僱資格的同一工作類別雇主為第2順位，故承接順位由3項擴增為5項，且於本部規定期間內，應優先由同一工作類別的雇主承接。配合前開規定修正，自8月29日起除移工遭人身傷害或經本專案同意跨業轉換案件外，新雇主不得直接透過雙(三)方合意方式跨業承接，須統一回歸當地公立就業服務機構

辦理轉換作業。

Perekrutan oleh majikan pada sektor yang sama akan diberikan prioritas: Majikan baru yang memiliki surat izin perekrutan di sektor yang sama akan diberikan urutan pertama. Majikan dengan kualifikasi sektor yang sama akan diberikan urutan kedua. Oleh karena itu, urutan pindah majikan akan diperluas dari 3 kategori menjadi 5 kategori. Selama periode yang ditetapkan oleh Kementerian Ketenagakerjaan, maka perekrutan majikan di sektor yang sama akan diprioritaskan. Sesuai dengan amendemen peraturan sebelumnya, mulai 29 Agustus 2021, majikan baru tidak diperkenankan langsung merekrut pekerja lintas sektor melalui surat kesepakatan dua (tiga) pihak, melainkan harus ditangani oleh Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan kawasan setempat untuk memproses perpindahannya. Ketentuan di atas mendapat pengecualian bagi pekerja migran yang menderita cedera tubuh atau sebelumnya telah memperoleh persetujuan untuk pindah lintas sektor.

(二)移工非完全禁止跨業轉換：為落實移工應優先由同一工作類別的雇主承接，並考量轉換雇主資訊應充分揭露，移工於公立就業服務機構辦理轉換作業期間，於規定期間內應優先由同一工作類別的雇主承接。該「規定期間」，本部以110年8月30日令釋明定需連續14日無第1順位或第2順位新雇主登記承接。故本次修正係優先由第1順位或第2順位新雇主登記承接，尚非完全禁止跨業轉換。此外，該14日期間，本部將視勞動市場供需狀況彈性調整。

Perpindahan lintas sektor pekerja migran tidak sepenuhnya dilarang: Guna memastikan penerapan pemberian prioritas perpindahan pekerja migran bagi majikan di sektor yang sama, dan mempertimbangkan keterbukaan informasi perpindahan majikan secara menyeluruh, maka selama pekerja migran mengajukan proses perpindahan di Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan, prioritas perpindahan majikan akan diberikan kepada majikan yang berada di sektor yang sama dalam batas waktu telah ditentukan. Perihal “masa periode yang ditentukan”, menurut interpretasi yang diberlakukan oleh Kementerian Ketenagakerjaan pada tanggal 30 Agustus 2021, maka membutuhkan waktu selama 14 hari

berturut-turut hingga tidak ada majikan baru dengan urutan pertama dan kedua yang datang mengajukan perekrutan pekerja migran. Oleh karena itu, amendemen ini diutamakan bagi majikan baru dengan urutan pertama atau urutan kedua untuk mengajukan proses perekrutan, dan perpindahan lintas sektor tidak dilarang sepenuhnya. Selain itu, selama periode 14 hari tersebut, Kementerian Ketenagakerjaan akan menyesuaikan dengan kondisi permintaan di bursa tenaga kerja.

(三)移工仍可自行選擇新雇主：現行轉換雇主係由移工與新雇主合意接續聘僱，本次修正後移工仍可依據意願選擇新雇主，惟移工最遲應於轉換雇主期間內與新雇主合意接續聘僱，期滿後未能轉換雇主成功者，移工應依規定由原雇主負責安排出國。

Pekerja migran tetap dapat memilih majikan baru: Perpindahan majikan saat ini bertumpu pada kesepakatan untuk melanjutkan perekrutan antara pekerja migran dengan majikan baru. Setelah amendemen ini diberlakukan, pekerja migran tetap dapat memilih majikan baru sesuai dengan keinginan mereka. Proses persetujuan untuk melanjutkan perekrutan antara pekerja migran dengan majikan baru, harus diselesaikan selambat-lambatnya dalam ketentuan periode perpindahan majikan itu sendiri. Bagi mereka yang gagal mengajukan pindah majikan hingga kontrak selesai, maka menurut peraturan yang berlaku, majikan asal harus bertanggung jawab mengatur keputungan pekerja migran.

**問題二：本次轉換準則修正後，移工跨業轉換規定？**

**Pertanyaan 2: Setelah amendemen standar perpindahan ini, apakah juga mengatur perpindahan pekerja migran lintas sektor?**

**答：**

**Jawaban:**

(一)得直接跨業轉換：依轉換準則第8條及第25條規定略以，移工辦理轉換雇主登記，以原從事同一工作類別為限。但有下列情事之一者，均可跨業別轉換雇主或工作，不受本次修正限制:

1. 移工遭受人身傷害(包含性侵害、性騷擾、暴力毆打或經鑑別為人口販運被害人)。
2. 經本部專案核准。
3. 期滿轉換。

1. Perpindahan lintas sektor secara langsung: Sesuai dengan ketentuan yang terdapat dalam standar perpindahan Pasal 8 dan Pasal 25, pekerja migran harus mendaftar untuk mengajukan perpindahan majikan, dan awalnya terbatas hanya bagi sektor yang sama. Namun, bagi pekerja migran dengan kondisi yang memenuhi salah satu kriteria di bawah ini, maka diperbolehkan untuk mengajukan perpindahan majikan atau pekerjaan lintas sektor, dan tidak dibatasi oleh amendemen ini:

- Pekerja migran mengalami cedera tubuh (termasuk kekerasan seksual, pelecehan seksual, dipukul atau teridentifikasi sebagai korban perdagangan manusia)
- Mendapat persetujuan dari Kementerian Ketenagakerjaan
- Kontrak awal selesai dan mengajukan perpindahan majikan

(二) 有條件跨業轉換：依轉換準則第7條、第8條及第10條規定略以，移工辦理轉換作業，需連續14日無第1順位或第2順位新雇主登記承接時，始得跨業轉換雇主。

2. Perpindahan lintas sektor secara bersyarat: Sesuai dengan ketentuan yang terdapat dalam standar perpindahan Pasal 7, Pasal 8 dan Pasal 10, saat pekerja migran mengajukan proses perpindahan, dan selama 14 hari berturut-turut tidak ada majikan baru dengan urutan pertama dan kedua yang datang untuk merekrut, maka pekerja migran dapat pindah majikan lintas sektor

**問題三：本次修法後，何種情形移工與雇主可以三(雙)方合意接續聘僱？**

**Pertanyaan 3: Setelah amendemen standar perpindahan ini, dalam situasi seperti apa pekerja migran dan majikan dapat**

**melanjutkan perekrutan melalui kesepakatan tiga (dua) pihak?**

答：移工與雇主如符合下列情事者，可採三(雙)方合意接續聘僱：

Jawaban: Jika memenuhi persyaratan di bawah ini, maka pekerja migran dan majikan dapat melanjutkan perekrutan melalui kesepakatan tiga (dua) pihak:

(一) 同一工作類別承接：於有效轉換期間，雇主與移工可依轉換準則第17條第1項第5款或第6款規定，與符合第1順位或第2順位雇主採三(雙)方合意接續聘僱。

1. Perekrutan di sektor yang sama: Selama periode perpindahan masih berlaku, pekerja migran dan majikan dapat berdasar pada standar perpindahan Pasal 17 Ayat 1 Butir 5 atau Butir 6, yakni melanjutkan perekrutan melalui kesepakatan tiga (dua) pihak dengan majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama atau kedua.

(二) 移工遭受性侵害、性騷擾、暴力毆打或經鑑別為人口販運被害人符合轉換準則第8條第1項第2款規定者；或經本部專案核准，符合轉換準則第8條第1項第3款規定者。

2. Pekerja migran yang mengalami kekerasan seksual, pelecehan seksual, dipukul atau teridentifikasi sebagai korban perdagangan manusia, yang mana sesuai dengan standar perpindahan Pasal 8 Ayat 1 Butir 2. Atau yang telah memperoleh persetujuan dari Kementerian Ketenagakerjaan, serta memenuhi persyaratan yang tertera dalam standar perpindahan Pasal 8 Ayat 1 Butir 3

問題四：依轉換準則第10條第7項規定，中央主管機關規定期間內，無同一工作類別的雇主持招募許可函(第1順位)或取得聘僱資格承接者(第2順位)，始得另由其他工作類別的雇主合意接續聘僱。何謂「中央主管機關規定之期間」？而該期間如何認定？

Pertanyaan 4: Sesuai dengan ketentuan yang terdapat dalam standar

perpindahan Pasal 10 Ayat 7, dalam jangka waktu yang ditentukan oleh otoritas pusat yang berwenang, tidak ada majikan sektor yang sama yang memegang surat izin perekrutan (urutan pertama) atau majikan yang memperoleh kualifikasi untuk merekrut (urutan kedua), maka majikan dari lintas sektor diberikan persetujuan untuk melakukan perekrutan. Apa yang dimaksud dengan “dalam jangka waktu yang ditentukan oleh otoritas pusat yang berwenang”? Dan bagaimana menentukan jangka waktu yang dimaksud?

答：

Jawaban:

(一) 依本部110年8月30日令釋「中央主管機關規定之期間」，指公立就業服務機構受理移工轉換登記，於辦理轉換作業期間內，有連續14日無符合第1順位或第2順位雇主登記承接者，且該14日係為連續天數，非以累計天數方式計算。

Sesuai interpretasi yang tertera dalam surat Kementerian

Ketenagakerjaan tanggal 30 Agustus 2021, “dalam jangka waktu yang ditentukan oleh otoritas pusat yang berwenang” merujuk pada Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan yang menerima proses pendaftaran perpindahan majikan dari pekerja migran. Selama proses penanganan perpindahan berlangsung, dan dalam 14 hari berturut-turut tidak ada majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama atau kedua datang untuk merekrut. 14 hari tersebut dihitung secara berturut-turut dan bukan dijumlah secara kumulatif.

(二) 移工如果變更公立就業服務機構辦理轉換作業，該連續14天應重新計算。至於變更公立就業服務機構辦理轉換作業(例如台中變更至金門)，由公立就業服務機構依據現行辦理轉換作業之轄區據以認定。Jika pekerja migran mengalihkan proses perpindahan majikannya ke Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan yang lain, maka periode 14 hari berturut-turut tersebut harus dihitung ulang. Pengalihan ke Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan yang lain untuk menangani proses perpindahan (misal perubahan dari Taichung ke Kinmen), maka prosedur perpindahan yang ditangani oleh Badan Layanan Umum

Ketenagakerjaan harus berdasarkan yurisdiksi yang berlaku saat ini

**問題五：移工向公立就業服務機構辦理轉換登記後，是不是移工無意願與新雇主接續聘僱，只要連續14日後，即可辦理跨業轉換？**

Pertanyaan 5: Setelah mengajukan pendaftaran perpindahan majikan ke Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan, jika pekerja migran tidak berkeinginan untuk melanjutkan perekrutan dengan majikan baru, maka pekerja migran tersebut dapat mengajukan perpindahan lintas sektor setelah periode 14 hari berturut-turut selesai?

**答：不是。依據本次修正規定，移工得跨業轉換條件，係移工向公立就業服務機構辦理轉換登記翌日起，需連續14日無符合轉換準則規定第1順位或第2順位的雇主登記承接，於第15日起才可由其他工作類別的雇主接續聘僱。至於移工無意願與新雇主合意接續聘僱，未符合上開條件，仍不得跨業轉換雇主。**

Jawaban: Tidak. Sesuai dengan ketentuan yang terdapat dalam amendemen ini, pekerja migran harus terlebih dulu memenuhi persyaratan pindah lintas sektor, yakni 14 hari berturut-turut sejak hari setelah pekerja migran mengajukan pendaftaran perpindahan majikan ke Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan, dan jika tidak ada majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama atau kedua datang mendaftar, maka majikan lintas sektor dapat melakukan perekrutan di hari ke 15 atau setelahnya. Sedangkan bagi pekerja migran yang tidak berkeinginan untuk melanjutkan perekrutan dengan majikan baru, mereka tetap tidak diperbolehkan pindah lintas sektor jika tidak memenuhi persyaratan yang disebutkan di atas.

**問題六：倘移工向公立就業服務機構辦理轉換登記翌日起，於連續14日內任一天有第1順位及第2順位雇主登記承接，需再重新計算14日嗎？**

Pertanyaan 6: Jika sejak satu hari setelah pekerja migran mengajukan pendaftaran pindah majikan ke Badan Layanan Umum

Ketenagakerjaan, dan pada salah satu hari selama 14 hari berturut-turut, terdapat majikan dari urutan pertama dan kedua datang mendaftar, apakah periode 14 hari tersebut akan dihitung ulang?

**答：**要。移工於辦理轉換登記翌日起，倘於連續14日內任一天有符合第1順位及第2順位的雇主登記承接，移工皆需再自雇主登記接續聘僱之日起重新計算連續14日之特定期間。

**Jawaban:** Benar. Sejak satu hari setelah pekerja migran mengajukan pendaftaran perpindahan majikan, jika dalam salah satu hari selama 14 hari berturut-turut, majikan yang memenuhi urutan pertama dan kedua datang merekrut, maka perhitungan periode 14 hari dari pekerja migran akan dihitung ulang, semenjak tanggal di mana majikan melakukan pendaftaran perekrutan.

**問題七：**公立就業服務機構每周召開協調會議，協調會中移工無意願(或無法)與符合第1順位或第2順位雇主辦理接續聘僱，或有正當理由未出席媒合會議，是否會涉及重新計算14日問題?

**Pertanyaan 7:** Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan menggelar rapat koordinasi mingguan. Dan dalam rapat koordinasi tersebut, pekerja migran tidak berkeinginan (atau tidak mampu) melanjutkan perekrutan dengan majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama atau kedua, atau dikarenakan alasan yang sah tidak hadir dalam rapat koordinasi tersebut, apakah perhitungan periode 14 hari akan dihitung ulang?

**答：**移工是否需重新計算14日，是以辦理轉換登記翌日起，連續14日有無符合第1順位或第2順位雇主登記承接而定，與移工於協調會無意願(或無法)媒合或有正當理由未出席協調會無涉。

**Jawaban:** Perhitungan ulang periode 14 hari dari pekerja migran akan berdasar pada sejak satu hari setelah pendaftaran perpindahan majikan

diajukan, kemudian selama 14 hari berturut-turut tidak ada majikan yang memenuhi kriteria pertama atau kedua datang mendaftar. Ketidakinginan (atau tidak mampu) pekerja migran dalam rapat koordinasi atau tidak hadirnya pekerja migran dalam rapat koordinasi dikarenakan alasan yang sah, tidak mencakup perhitungan ulang 14 hari di atas.

**問題八：移工已向 A 就業中心登記轉出，於連續14日轉換期間之第8日有符合第1順位或第2順位雇主登記承接，移工於第11日向 B 就業中心辦理跨區轉出登記，是否需重新計算14日？**

Pertanyaan 8: Pekerja migran telah mengajukan pendaftaran perpindahan majikan pada Bursa Tenaga Kerja A, dan di hari ke-8 selama periode 14 hari berturut-turut, majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama atau kedua datang mendaftar. Namun, pekerja migran pada hari ke sebelas mendaftar pindah majikan lintas wilayah ke Bursa Tenaga Kerja B, apakah periode 14 hari perlu dihitung ulang?

**答：是。移工如果已向 A 就業中心登記轉出，不論該連續14日轉換期間有無符合第1順位或第2順位雇主登記承接，移工於該連續14日屆滿前跨區轉出登記至 B 就業中心，需自登記至 B 就業中心之日起重新計算14日**

Jawaban: Benar. Jika pekerja migran telah mendaftar pindah majikan pada Bursa Tenaga Kerja A, terlepas dari ada atau tidaknya majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama atau kedua datang mendaftar selama periode 14 hari berturut-turut. Dan sebelum periode 14 hari tersebut berakhir, jika pekerja migran beralih mendaftar pindah majikan lintas wilayah ke Bursa Tenaga Kerja B, maka periode 14 hari akan dihitung ulang, yakni dimulai sejak satu hari setelah pendaftaran ke Bursa Tenaga Kerja B diajukan.

**問題九：**倘移工向新北市政府板橋就業中心登記轉換雇主，該連續14日是否有符合第1順位及第2順位雇主登記承接，係以整個新北市轄區登記雇主數，或僅就板橋就業中心所轄管區域內登記有無同一工作類別雇主數作為計算基準，由誰認定？

Pertanyaan 9: Jika pekerja migran mendaftar perpindahan majikan di Bursa Tenaga Kerja Banqiao Kota New Taipei, dan selama periode 14 hari berturut-turut ada majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama dan kedua yang mendaftar untuk merekrut, apakah ini mencakup seluruh jumlah majikan yang terdaftar di seluruh distrik Kota New Taipei, atau hanya jumlah majikan yang terdaftar dalam kategori pekerjaan yang sama di area yurisdiksi Bursa Tenaga Kerja Banqiao? Siapa yang menentukannya?

**答：**以移工所登記的公立就業服務機構所轄業管範圍，有無符合第1順位及第2順位雇主登記承接作為計算基準。因涉及公立就業服務機構業務執行，係由變更後之公立就業服務機構認定之。

Jawaban: Dasar perhitungan dari ada atau tidaknya majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama dan kedua adalah berdasarkan ruang lingkup manajemen di bawah yurisdiksi dari Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan yang menjadi tempat pendaftaran pekerja migran. Karena menyangkut pelaksanaan manajemen dari Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan, maka akan ditentukan oleh Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan yang telah diubah tersebut.

**問題十：**新雇主可以跨區及跨業聘僱接續聘僱移工嗎？

Pertanyaan 10: Apakah majikan baru dapat meneruskan perekrutan pekerja migran lintas wilayah dan lintas sektor?

**答：**依本部110年8月30日令釋「其他中央主管機關指定之條件」，雇主至外國人預定工作場所以外之公立就業服務機構申請登記(即跨區

登記承接)，且跨業承接者，公立就業服務機構辦理外國人轉換作業時，不得將跨區登記承接之雇主選定為新雇主人選。但移工遭人身傷害或經本部專案同意跨業轉換案件，不在此限。

Jawaban: Berdasarkan interpretasi “persyaratan lain yang ditentukan otoritas pusat yang berwenang” dari Kementerian Ketenagakerjaan tanggal 30 Agustus 2021, majikan yang mengajukan pendaftaran di Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan selain lokasi kerja yang dimaksudkan bagi orang asing (pendaftaran perekrutan lintas wilayah), dan perekrutan lintas sektor. Pada saat Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan tengah memproses perpindahan majikan bagi orang asing, maka majikan perekrut tidak boleh mendaftar sebagai calon pilihan majikan baru perekrutan lintas wilayah. Namun untuk pekerja migran yang mengalami cedera karena perlakuan manusia atau kasus khusus pindah majikan lintas wilayah yang telah mendapat persetujuan dari Kementerian Ketenagakerjaan, maka tidak berada dalam cakupan pembatasan ini.

**問題十一:移工辦理轉換作業，符合本部(改制為行政院勞工委員會)98年1月22日勞職許字第0980504588號函釋規定，可再延長轉換雇主1次(60日)，再延長60日轉換期間是否仍適用連續14日規定期間之規定。**

Pertanyaan 11: Proses pindah majikan pekerja migran, berdasarkan interpretasi surat izin ketenagakerjaan no. 0980504588 Kementerian Ketenagakerjaan (berubah menjadi Komite Ketenagakerjaan Yuan Eksekutif) yang dikeluarkan tanggal 22 Januari 2009, masa periode pindah majikan dapat diperpanjang satu kali (60 hari). Dalam masa perpanjangan waktu 60 hari ini, apakah peraturan selama 14 hari berturut-turut juga masih diberlakukan?

**答：是。移工經本部許可辦理轉換雇主或工作，倘因有特殊情事無法於60日完成轉換雇主，符合本部98年1月22日函釋規定再延長轉換規定者，於再延長60日轉換期間，仍需符合連續14日無符合第1順位**

或第2順位雇主登記承接，始能由其他工作類別雇主承接規定。移工如經本部同意再延長轉換期間，其連續14日之採認，係將原轉換期間及再延長轉換期間內，無符合第1順位或第2順位雇主登記承接之日數合併計算。

**Jawaban:** Benar. Pekerja migran dapat mengurus izin perpindahan majikan atau pekerjaan melalui Kementerian Ketenagakerjaan, jika karena kondisi khusus sehingga tidak dapat menyelesaikan perpindahan majikan dalam waktu 60 hari, maka berdasarkan surat interpretasi Kementerian Ketenagakerjaan tanggal 22 Januari 2009, akan diberikan perpanjangan waktu selama 60 hari untuk proses perpindahan majikan, dan tetap memberlakukan persyaratan bahwa baru dapat pindah majikan dari sektor lainnya apabila dalam waktu selama 14 hari berturut-turut tidak berhasil pindah majikan ke calon majikan perekrut yang terdaftar sebagai urutan pertama atau urutan kedua. Apabila pekerja migran telah mendapat persetujuan perpanjangan masa perpindahan majikan lagi dari Kementerian Ketenagakerjaan, dalam penerapan 14 hari dalam selama masa perpindahan majikan awal dan masa perpanjangan perpindahan majikan, maka perhitungan kumulatifnya akan berdasar pada jumlah hari di mana tidak ada majikan yang memenuhi kriteria urutan pertama atau kedua yang mendaftar.

**問題十二：**倘移工於有效轉換期間內，皆有符合第1順位或第2順位雇主登記承接，惟都未媒合成功，移工於轉換期間屆滿且無再延長轉換理由，是否應該返國。

Pertanyaan 12: Apabila pekerja migran selama masa periode perpindahan majikan berlaku memenuhi persyaratan untuk didaftarkan pindah ke majikan urutan pertama atau kedua, tetapi tidak menemui majikan yang cocok sampai waktu perpindahan majikan habis, dan tidak ada alasan bagi pekerja migran untuk memperpanjang masa perpindahan majikan, dengan demikian apakah harus kembali ke negara asal?

答：是。移工倘逾轉換作業期間未完成轉換雇主，且未有再延長轉換情事或無正當理由未出席協調會議，應依轉換準則第11條第3項規定辦理返國作業。

Jawaban: Benar. Apabila pekerja migran tidak berhasil pindah majikan dalam masa perpindahan majikan, dan tidak memperpanjang waktu perpindahan majikan atau tanpa alasan yang sah tidak hadir dalam rapat koordinasi, maka berdasarkan ketentuan standar perpindahan Pasal 11 Ayat 3, harus mengurus kepulangan pekerja migran.

**問題十三：110年8月29日轉換準則修正實施前，移工業經本部核准轉換雇主，已至公立就業服務機構辦理轉出登記，或已辦理轉換作業中案件，是否適用新修正規定？**

Pertanyaan 13: Pekerja migran telah mendapatkan izin pindah majikan dari Kementerian Ketenagakerjaan dan telah mendaftarkan pindah majikan ke Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan atau sedang dalam pengurusan pindah majikan sebelum amendemen standar perpindahan diberlakukan pada tanggal 29 Agustus 2021, apakah juga harus menggunakan ketentuan amendemen yang baru?

答：

(一) 依中央法規標準法第18條規定略以，各機關受理人民聲請許可案件適用法規時，除依其性質應適用行為時之法規外，如在處理程序終結前，據以准許之法規有變更者，適用新法規。移工於110年8月28日(含)前未與雇主完成接續聘僱者，屬於轉換程序進行案件(如轉出申請中、經本部核准轉出尚未辦理轉換登記、或刻正辦理轉換作業中)，均屬程序事項，依中央法規標準法第18條規定，均應適用110年8月29日修正後規定。

Sesuai dengan ketentuan dalam Undang-undang standar otoritas pusat Pasal 18, setiap instansi menerapkan peraturan perundang-undangan yang berlaku ketika menerima pengajuan permohonan izin dari masyarakat, selain peraturan perundang-undangan diterapkan sesuai

dengan sifatnya, jika terdapat amendemen peraturan sebelum proses perizinan selesai, maka akan memberlakukan peraturan yang baru. Pekerja migran belum menyelesaikan perpindahan dan perekrutan dengan majikan sebelum tanggal 28 Agustus 2021 (termasuk), maka termasuk kasus proses pindah majikan sedang berjalan (seperti dalam proses perpindahan keluar, telah mendapatkan izin perpindahan keluar dari Kementerian Ketenagakerjaan tetapi belum mendaftarkan pindah majikan, atau sedang dalam proses pindah majikan), berdasarkan Undang-undang standar otoritas pusat Pasal 18 harus menggunakan ketentuan yang diberlakukan setelah amendemen 29 Agustus 2021.

(二)至於移工於110年8月28日(含)前與雇主完成接續聘僱之認定，係以公立就業服務機構開具接續聘僱日，或三(雙)方合意接續聘僱日為依據。

Bagi pekerja migran dan majikan yang telah dikonfirmasi menyelesaikan perpindahan majikan sebelum tanggal 28 Agustus 2021 (termasuk), hal ini berdasarkan pada tanggal penerusan perekrutan yang dikeluarkan oleh Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan, atau yang tanggal kesepakatan penerusan perekrutan dari tiga (dua) pihak.

**問題十四：移工辦理轉換作業期間，公立就業服務機構還可以提供哪些服務？**

Pertanyaan 14: Pelayanan apa saja yang dapat disediakan oleh Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan selama pekerja migran memproses perpindahan majikan?

答：移工於轉換雇主或工作期間，倘有通譯服務需求，除可透過仲介協助外，公立就業服務機構亦可撥打1955專線採三方通譯或透過地方政府移工諮詢服務中心協助。

**Jawaban:** Apabila pekerja migran selama masa proses pindah majikan atau pekerjaan memerlukan bantuan layanan penerjemahan, maka selain melalui bantuan agensi, juga dapat meminta bantuan Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan dengan menghubungi saluran khusus 1955

untuk penerjemahan 3 pihak atau meminta bantuan melalui pusat layanan konsultasi ketenagakerjaan dari pemerintah daerah setempat.

**問題十五：移工與雇主辦理雙(三)方合意承接不同工作類別，雇主及仲介有無罰責？**

Pertanyaan 15: Pekerja migran dan majikan mengurus kesepakatan pindah majikan dari sektor berbeda antara dua (tiga) pihak, apakah majikan dan agensi mendapat atau tanpa hukuman denda?

答：自110年8月29日當日起，倘雇主以雙（三）方合意方式承接不同工作類別移工，違反者除不予核發接續聘僱許可外，雇主以違反就業服務法(下稱本法)第57條第1款規定，應處新臺幣(下同)15萬元至75萬元罰鍰；仲介公司則違反本法第40條第1項第15款規定，亦應處6萬元至30萬元罰鍰。

Jawaban: Sejak tanggal 29 Agustus 2021, jika majikan dengan cara kesepakatan dua (tiga) pihak, merekrut pekerja migran dari sektor yang berbeda, maka pelanggar selain tidak diberikan surat izin melanjutkan perekrutan, majikan juga melanggar peraturan pelayanan ketenagakerjaan (selanjutnya disebut peraturan ini) Pasal 57 Ayat 1, akan dikenakan denda NT\$150.000 hingga NT\$750.000, sedangkan agensi telah melanggar peraturan ini untuk Pasal 40 Ayat 1 Butir ke-15 dan akan dikenakan denda sebesar NT\$60.000 hingga NT\$300.000.

**問題十六：新雇主與移工未經公立就業服務機構召開協調會議辦理接續聘僱作業，由新雇主、原雇主及移工逕行簽署三（雙）方合意接續聘僱文件，並向本部申請接續聘僱移工從事與原許可工作類別不同工作之許可，是否准予核發？若不同意核發，新雇主是否以未經許可聘僱移工，衡酌違反就業服務法第57條第1款規定，移請地方政府裁處？**

Pertanyaan 16: Majikan baru dan pekerja migran belum melakukan rapat koordinasi dengan Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan

untuk proses penerusan perekrutan, dengan dokumen kesepakatan tiga (dua) pihak yaitu majikan baru, majikan asal dan pekerja migran, dan mengajukan permohonan penerusan perekrutan pekerja migran dengan izin kerja dari sektor yang tidak sama, apakah akan disetujui? Jika tidak mengeluarkan surat persetujuan, apakah majikan baru yang belum mendapatkan persetujuan mempekerjakan pekerja migran melanggar peraturan pelayanan ketenagakerjaan Pasal 57 Ayat 1 yang penyelesaiannya akan dialihkan ke pemerintah daerah?

答：依本部110年8月27日修正發布轉換準則第7條規定，110年8月29日(含)起，新雇主與移工如以三(雙)方合意方式，接續聘僱移工從事與原許可工作類別不同工作，並向本部申請接續聘僱許可，本部將自始不予核發新雇主聘僱許可，另就新雇主違反就業服務法第57條第1款規定，移請地方政府裁處。

Jawaban: Berdasarkan amendemen standar perpindahan Pasal 7 yang dikeluarkan Kementerian Ketenagakerjaan tanggal 27 Agustus 2021, mulai tanggal 29 Agustus 2021 (termasuk), apabila majikan baru dan pekerja migran dengan cara surat kesepakatan tiga (dua) pihak, mengajukan permohonan izin penerusan perekrutan pekerja migran dari surat izin asal jenis sektor yang berbeda kepada Kementerian Ketenagakerjaan, dan dari awal Kementerian Ketenagakerjaan tidak mengeluarkan izin penerusan perekrutan bagi majikan baru, selain itu majikan baru juga telah melanggar peraturan pelayanan ketenagakerjaan Pasal 57 Ayat 1 yang penyelesaiannya akan dialihkan ke pemerintah daerah.

問題十七：110年8月28日(含)前，新雇主已與移工簽署合意接續聘僱並依規定期限向本部申請與移工原許可工作類別不同工作之三(雙)方接續聘僱許可，是否核發許可？

Pertanyaan 17: Sebelum tanggal 28 Agustus 2021 (termasuk), majikan baru dan pekerja migran yang telah menandatangani kesepakatan meneruskan perekrutan, dan berdasarkan batas waktu yang

ditentukan mengajukan permohonan izin meneruskan perekrutan tiga (dua) pihak dengan pekerja migran dari sektor yang berbeda kepada Kementerian Ketenagakerjaan, apakah surat izin dapat dikeluarkan?

**答：**若新雇主與移工於本部110年8月27日修正發布轉換準則第7條規定生效日前(即110年8月28日(含)之前)，已合意接續從事同業別或不同工作類別，向本部申請或未申請三(雙)方合意接續聘僱許可，如新雇主與移工符合資格及應備文件齊備，本部將依修正前轉換準則規定進行審核。

**Jawaban:** Apabila sebelum tanggal 27 Agustus 2021 diberlakukannya amendemen standar perpindahan Pasal 7 dari Kementerian Ketenagakerjaan (sebelum (termasuk) 28 Agustus 2021), majikan dan pekerja migran telah sepakat meneruskan perekrutan dari sektor yang sama atau berbeda, dan tiga (dua) pihak telah atau belum mengajukan permohonan surat kesepakatan pindah majikan kepada Kementerian Ketenagakerjaan, jika majikan baru dan pekerja migran memenuhi persyaratan dengan melengkapi dokumen yang diperlukan, maka Kementerian Ketenagakerjaan akan memprosesnya berdasarkan ketentuan standar perpindahan sebelum amendemen.

**問題十八：**依本部110年8月27日修正發布轉換準則第7條規定，自110年8月29日(含)起，新雇主得以何種方式申請接續聘僱與移工原從事同一工作別之許可？

**Pertanyaan 18:** Berdasarkan amendemen standar perpindahan pasal 7 yang dikeluarkan Kementerian Ketenagakerjaan tanggal 27 Agustus 2021, mulai tanggal 29 Agustus 2021 (termasuk) bagaimana majikan dapat mengajukan permohonan izin untuk meneruskan perekrutan bagi pekerja migran yang bekerja di sektor yang sama?

**答：**新雇主倘持與外國人原從事同一工作類別之招募許可函或符合中央主管機關規定聘僱外國人資格函，可逕與原雇主、移工簽署三(雙)方合意接續聘僱證明文件，直接向本部申請接續聘僱許可，

亦可至公立就業服務機構，以每週公開協調會議方式，並經開立接續聘僱證明書，並向本部申請辦理接續聘僱外國人許可。

Jawaban: Apabila majikan baru memiliki surat izin perekrutan dari sektor yang sama dengan sektor kerja asal orang asing, atau memiliki surat kualifikasi untuk mempekerjakan orang asing sesuai dengan peraturan otoritas pusat yang berwenang, maka majikan asal dan pekerja migran, tiga (dua) pihak dapat menandatangani surat kesepakatan, dan langsung mengajukan surat izin meneruskan perekrutan kepada Badan Layanan Umum Ketenagakerjaan, serta menyelenggarakan rapat koordinasi mingguan, dan setelah membuat surat keterangan meneruskan perekrutan kerja serta mengajukan permohonan surat izin penerusan perekrutan orang asing kepada Kementerian Ketenagakerjaan